

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: Dr. Benedikt Galler/is
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 📠 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 05.06.2018

Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Südtiroler Landtag
Landtagspräsident
Dr. Ing. Roberto Bizzo
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen
landtag.consiglio@pec.prov-bz.org
gesetzgebungsamt.legislativo@pec.prov-bz.org

zur Kenntnisnahme
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landeshauptmann
Dr. Arno Kompatscher
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
adm@pec.prov.bz.it
landeshauptmann@provinz.bz.it

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den Landesgesetzentwurf Nr. 158/18 „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung“ in der von den Gesetzgebungsausschüssen genehmigten Fassung , eingelangt am 22.05.2018, erteilt der Rat der Gemeinden	In riferimento al disegno di legge provinciale n. 158/18 “Modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell’ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia, edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca” nella versione approvata dalle Commissioni legislative , preso in consegna il 22.05.2018, il Consiglio dei Comuni esprime il seguente parere :

<p>folgendes Gutachten:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu Art. 23 – Änderung des Landesgesetzes Nr. 9/2010 „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung und der erneuerbaren Energiequellen“ unter der Bedingung, dass die Beschlüsse der Landesregierung gemäß neuem Art. 1-sexies (Bestimmungen im Bereich Fernwärme und Fernkälte) im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefasst werden. 		<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all' art. 23 – Modifica della legge provinciale n. 9/2010 “Disposizioni in materia di risparmio energetico e energia rinnovabile” a condizione che le deliberazioni della Giunta provinciale previste nel nuovo art. 1-sexies (Norme in materia di teleriscaldamento e tele-raffreddamento) vengano adottate d’intesa con il Consiglio dei Comuni.
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu Art. 34 – Änderung des LG Nr. 1/2012 „Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesens und Feuerbestattung“ unter der Bedingung, dass im Absatz 1 des Art. 6-bis (Tarife) nach dem Wort „Krematorium“ die Worte „und nach Anhörung des Rates der Gemeinden“ eingefügt werden. 		<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all' art. 34 – Modifica della legge provinciale n. 1/2012 “Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione” a condizione che al comma 1 dell’art. 6-bis (Tariffe) dopo la parola “crematorio” vengano inserite le parole “e sentito il Consiglio dei Comuni”.
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu Art. 42 – Änderung des Landesgesetzes Nr. 37/1992 „Neue Bestimmungen über die Vermögensgüter im Schulbereich“ unter der Bedingung, dass der Artikel 1/bis (Musikschulen des Landes) mit der beiliegenden vom Ressort des Landesrates Schuler formulierten Fassung ersetzt wird. 		<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all' Art. 42 – Modifiche della legge provinciale n. 37/1992 “Nuove norme in materia di patrimonio scolastico” a condizione che l’articolo 1/bis (Scuole di musica della Provincia) venga sostituito con l’allegata versione formulata dal dipartimento dell’Assessore Schuler.
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu Art. 54 – Änderungen des Landesgesetzes Nr. 58/1988 „Gastgewerbeordnung“ unter der Bedingung, dass folgende Ergänzungen angebracht werden: Absatz 2: Im neuen Absatz 9 des Artikels 6 des Landesgesetzes Nr. 58/1988 sollte ausdrücklich präzisiert werden, dass konventionierte Wohnungen nicht in ein Streuhotel eingebunden werden dürfen. 		<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all' art. 54 – Modifiche della legge provinciale n. 58/1988 “Norme in materia di esercizi pubblici” a condizione che vengano apportate le seguenti integrazioni: comma 2: Nel nuovo comma 9 dell’articolo 6 della Legge provinciale n. 58/1988 dovrebbe essere precisato espressamente, che abitazioni convenzionate non possono fare parte di un albergo diffuso.

<p>Der 3. Satz des 9. Absatzes soll folgendermaßen ergänzt werden:</p> <p>„Die Zimmer und Wohneinheiten werden in bestehender Bausubstanz und ohne Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch von verschiedenen Eigentümern, bedingungslos und dauerhaft zur Verfügung gestellt.“</p>	<p>Il 3° periodo del 9° comma deve essere integrato come segue:</p> <p>“Le camere e le unità abitative vengono messe a disposizione in modo incondizionato e duraturo, anche da proprietari diversi, secondo il patrimonio edilizio esistente e senza alcuna modifica del vincolo di destinazione d’uso urbanistico.”</p>
<p><u>Begründung:</u></p> <p>Die Präzisierung dient dazu, eventuelle Absichten der Steuerumgehung (bei GIS, Aufenthaltsteuer auf Wohnungen und Villen) im Keim zu ersticken und zu verhindern, dass mit Mietvertrag einerseits die Verfügbarkeit der Räumlichkeiten dem Streuhotelbetreiber übertragen wird, aber andererseits mittels Vertragsklauseln es dem Vermieter ermöglicht wird, auf einfachem Abruf hin die eigentlich vermieteten Räumlichkeiten wieder selbst direkt und frei zu benutzen.</p> <p>Die Bedingung „dauerhaft“ ist auch dann gegeben, wenn die Verfügbarkeit über mehrere Jahre für den gleichen Zeitraum im Jahr (Saison) gegeben ist.</p>	<p><u>Motivazione:</u></p> <p>La precisazione serve per soffocare sul nascere eventuali intenzioni di elusione fiscale (IMI, imposta di soggiorno su abitazione e villette) attraverso contratti di locazione che da un lato attribuiscono la disponibilità dei locali a favore del gestore dell’albergo diffuso, ma che dall’altro contengono clausole contrattuali che consentono al locatore su semplice richiesta l'utilizzo dei locali ogniqualvolta esso ne faccia semplice richiesta.</p> <p>La condizione di „duraturo“ è rispettata, anche quando la disponibilità è garantita per più anni per lo stesso periodo infra-annuale (stagione).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu allen anderen Bestimmungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine a tutte le altre disposizioni.
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario</p> <p>Dr. Benedikt Galler</p>	<p>Der Präsident Il Presidente</p> <p>Andreas Schatzer</p>
<p><i>(digital signiert – firmato digitalmente)</i></p>	
<p>Anlage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorschlag für Artikel 42 	<p>Allegato</p> <ul style="list-style-type: none"> • proposta per articolo 42